

Úřední věstník

Evropské unie

C 292

České vydání

Informace a oznámení

Svazek 50

5. prosince 2007

Oznámení č.

Obsah

Strana

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

Účetní dvůr

2007/C 292/01

Zpráva nezávislého auditora o ověření účetní závěrky Účetního dvora za rozpočtový rok 2006 1

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

ÚČETNÍ DVŮR

**ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA O OVĚŘENÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY ÚČETNÍHO
DVORA ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2006**

(2007/C 292/01)

PŘEDMLUVA

Aniž jsou dotčena ustanovení článku 248 Smlouvy o založení Evropského společenství, který stanoví odpovědnost Účetního dvora za kontrolu všech příjmů a výdajů Společenství, jakož i ustanovení článku 276 uvedené smlouvy týkající se udílení absolutoria, nechává Účetní dvůr od uzávěrky rozpočtového roku 1987 své příjmové a výdajové účty každý rok ověřovat nezávislým auditorem.

Zprávy nezávislého auditora o ověření účetní závěrky Účetního dvora za rozpočtové roky 1987 až 1991 byly zasílány pouze předsedovi výboru pro rozpočtovou kontrolu Evropského parlamentu.

V souladu s rozhodnutím přijatým kolegiem Účetního dvora na jeho zasedání dne 8. července 1993 se zprávy nezávislého auditora od roku 1992 zveřejňují v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Za Účetní dvůr
generální tajemník Evropského účetního dvora
Michel HERVÉ

OBSAH

	<i>Strana</i>
Osvědčení o správnosti a spolehlivosti účetní závěrky za rozpočtový rok 2006	3
Zpráva o správních a účetních postupech, řádnosti finančního řízení a systému vnitřní kontroly	4
Účetní závěrka za rozpočtový rok 2006	5

Osvědčení o správnosti a spolehlivosti účetní závěrky za rozpočtový rok 2006*Členům**Evropského účetního dvora*

Na základě pověření Evropského účetního dvora jsme provedli audit jeho účetní závěrky, která je obsažena v příloze a zahrnuje rozvahu k 31. prosinci 2006, výkaz výsledku hospodaření za rozpočtový rok 2006, tabulku peněžních toků a výkaz změn čistých aktiv, jakož i shrnutí hlavních účetních postupů a přílohu k účetní závěrce.

Odpovědnost členů Evropského účetního dvora za sestavení a prezentaci účetní závěrky

Členové Evropského účetního dvora odpovídají za sestavení a spolehlivou prezentaci této účetní závěrky v souladu s finančním nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, prováděcími pravidly, obecně uznávanými účetními zásadami a vnitřními předpisy Evropského účetního dvora. Tato odpovědnost zahrnuje koncepci, zavedení a monitorování vnitřní kontroly týkající se sestavení a spolehlivé prezentace účetní závěrky, jež neobsahuje významné nesrovnalosti, které by vyplývaly z podvodů či chyb. Dále zahrnuje výběr a použití vhodných účetních zásad a postupů a stanovení účetních odhadů přiměřených okolnostem.

Odpovědnost auditora

Naši úlohou je vydat na základě našeho auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli podle mezinárodních auditorských standardů přijatých Institutem auditorů (*Institut des Réviseurs d'Entreprises*). Tyto standardy vyžadují, abychom postupovali podle etických pravidel a audit naplánovali a provedli tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesrovnalosti.

Audit spočívá v provedení postupů s cílem shromáždit důkazní informace o částkách a informacích uvedených v účetní závěrce. Volba postupů je na úsudku auditora, stejně jako posouzení rizika, že účetní závěrka obsahuje významné nesrovnalosti, jež vyplývají z podvodů či chyb. Auditor při posuzování rizika přihlíží k vnitřní kontrole, která se v daném subjektu uplatňuje při sestavování a spolehlivé prezentaci účetní závěrky s cílem vymezení auditních postupů, jež jsou za daných okolností vhodné, a nikoliv s cílem vydat výrok k účelnosti této kontroly. Audit rovněž zahrnuje posouzení vhodnosti zvolených účetních postupů a přiměřenosti účetních odhadů provedených členy Evropského účetního dvora, stejně jako posouzení celkové prezentace účetní závěrky. Domníváme se, že shromážděné důkazní informace představují dostatečný a přiměřený základ pro náš výrok.

Výrok

Účetní závěrka podle našeho názoru podává v souladu s finančním nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, prováděcími pravidly, obecně uznávanými účetními zásadami a vnitřními předpisy Evropského účetního dvora pravdivý a věrný obraz finanční situace Evropského účetního dvora k 31. prosinci 2006 a rovněž výsledku hospodaření za rozpočtový rok 2006.

V Lucemburku dne 28. září 2007.

KPMG Audit S.à r.l.
auditor
P. WIES

Správní a účetní postupy, řádnost finančního řízení a systém vnitřní kontroly

Členům

Evropského účetního dvora

V souladu s pokyny Evropského účetního dvora jsme prověřili správní a účetní postupy, řádnost finančního řízení a systém vnitřní kontroly za rozpočtový rok 2006. Účelem této prověrky bylo potvrdit, že jednotlivé útvary Evropského účetního dvora mohou s přiměřenou jistotou potvrdit, že:

- finanční řízení Účetního dvora probíhá ve shodě s platnými předpisy,
- systém vnitřní kontroly umožňuje sestavení spolehlivé účetní závěrky i soulad s příslušným právním rámcem.

Jedná se o tyto platné předpisy:

- nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství,
- nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství,
- vnitřní předpisy Evropského účetního dvora pro plnění souhrnného rozpočtu Evropské unie, stanovené rozhodnutím Účetního dvora č. 80–2003 a přijaté na zasedání Účetního dvora ve dnech 17. a 18. prosince 2003.

Prověřovali jsme kontrolní prostředí, hodnocení rizik, kontrolní systémy a činnosti a kontrolní systémy řízení. Naše práce spočívala v hodnocení správních a účetních postupů, řízení, kontrol vzorků podkladové dokumentace a rozhovorů se zaměstnanci. Povaha a rozsah kontrol byly stanoveny na základě našeho hodnocení kontrolního prostředí. Domníváme se, že tato práce je dostatečným podkladem pro naše závěry o postupech, řádnosti finančního řízení a systému vnitřní kontroly Evropského účetního dvora.

Na základě výše popsanych postupů jsme nezjistili skutečnosti, které by zpochybnily přiměřenost správních a účetních postupů nebo vnitřní kontroly a soulad finančního řízení s platnými předpisy.

V Lucemburku dne 28. září 2007.

KPMG Audit S.à r.l.

auditor

P. WIES

Účetní závěrka za rozpočtový rok 2006

Rozvaha k 31. prosinci 2006 a 31. prosinci 2005

(v tisících EUR)			
	Bod	2006	2005
Dlouhodobá aktiva		36 212	38 532
Dlouhodobý nehmotný majetek	2	592	537
Dlouhodobý hmotný majetek	2	35 620	37 995
Oběžná aktiva		3 800	5 623
Krátkodobé pohledávky	3	1 993	2 777
Peněžní prostředky a jejich ekvivalenty		1 807	2 846
Aktiva celkem		40 012	44 155
Dlouhodobá pasiva		44 349	47 869
Zaměstnanecké požitky	4	44 147	47 694
Dlouhodobé závazky		202	175
Krátkodobá pasiva		7 081	7 736
Rezervy na rizika a náklady		2 008	2 031
Krátkodobé závazky	5	5 073	5 705
Pasiva celkem		51 430	55 605
Čistá aktiva	6	(11 418)	(11 450)
Částky přenesené z předchozích let		(11 450)	5 370
Výsledek hospodaření za rozpočtový rok		32	(16 820)

Nedílnou součástí této účetní závěrky je příloha.

Výkaz výsledku hospodaření za rozpočtový rok 2006 a 2005

(v tisících EUR)			
	Bod	2006	2005
Provozní výnosy			
Prostředky převedené z Komise na jiné orgány		82 297	70 787
Výnosy ze správní činnosti	7	16 263	16 163
		98 560	86 950
Provozní náklady			
Správní náklady			
Náklady na zaměstnance		(78 718)	(74 686)
Náklady vynaložené v souvislosti s dlouhodobým majetkem		(3 637)	(4 396)
Důchody	4	1 274	(6 033)
Ostatní správní náklady	8	(17 512)	(18 761)
		(98 593)	(103 876)
Výsledek hospodaření		(33)	(16 926)
Neprovozní činnosti			
Výnosy z investičních operací		—	53
Výnosy z finančních operací		80	68
Náklady finančních operací		(15)	(15)
		65	106
Výsledek hospodaření za rozpočtový rok		32	(16 820)

Nedílnou součástí této účetní závěrky je příloha.

Tabulka peněžních toků za rozpočtový rok 2006 a 2005

	(v tisících EUR)	
	2006	2005
Peněžní toky z běžné činnosti		
Výsledek činností za rozpočtový rok	32	(16 820)
Opravy týkající se činností:		
— Odpisy (dlouhodobý nehmotný majetek) +	268	311
— Odpisy (dlouhodobý hmotný majetek) +	2 440	3 522
— Zvýšení (snížení) rezerv na rizika a náklady	(23)	397
— Zvýšení (snížení) zaměstnaneckých požitků	(3 547)	4 004
— Zvýšení (snížení) krátkodobého předběžného financování	—	3 514
— Zvýšení (snížení) krátkodobých pohledávek	769	(889)
— Zvýšení (snížení) pohledávek vůči institucím Společenství	16	21
— Zvýšení (snížení) dlouhodobých závazků	27	(19)
— Zvýšení (snížení) u dodavatelů a dalších věřitelů	378	348
— Zvýšení (snížení) závazků vůči institucím Společenství	(1 011)	393
— Zisk (ztráta) z prodeje dlouhodobého movitého majetku	—	571
— Mimořádné položky	—	61
Peněžní toky z běžné činnosti	(651)	(4 586)
Peněžní toky z investiční činnosti		
Pořízení dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku	(1 314)	(1 680)
Vyřazení dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku	926	2 004
Peněžní toky z investiční činnosti	(388)	324
Čistý přírůstek (úbytek) peněžních prostředků a jejich ekvivalentů	(1 039)	(4 262)
Peněžní prostředky a jejich ekvivalenty k počátku rozpočtového roku	2 846	7 108
Peněžní prostředky a jejich ekvivalenty ke konci rozpočtového roku	1 807	2 846

Výkaz změn čistých aktiv za rok 2006*(v tisících EUR)*

	Kumulované výsledky hospodaření	Výsledek hospodaření za rozpočtový rok	Čistá aktiva (celkem)
Zůstatek k 31. prosinci 2005	5 370	(16 820)	(11 450)
Rozdělení výsledku hospodaření za předchozí rozpočtový rok	(16 820)	16 820	—
Výsledek hospodaření za rozpočtový rok	—	32	32
Zůstatek k 31. prosinci 2006	(11 450)	32	(11 418)

PŘÍLOHA K ÚČETNÍ ZÁVĚRCE ZA ROK 2006

1. Účetní zásady

Částky předběžného financování nevypořádané na konci roku se ocení jako původní vyplacené částky snížené o: vrácené částky, schválené způsobilé částky, odhad způsobilých částek, které na konci roku ještě nebyly schváleny, a snížení hodnoty.

1.1 Právní předpisy a prezentace účtů

Účetnictví Evropského účetního dvora (dále jen „Účetní dvůr“) se vede a účetní závěrka se sestavuje v souladu s ustanoveními nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství, a nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k tomuto nařízení.

1.4 Pohledávky

Pohledávky se ocení nominální hodnotou, případně sníženou o opravnou položku.

1.2 Dlouhodobý nehmotný a hmotný majetek

Dlouhodobý nehmotný a hmotný majetek je oceněn pořizovací cenou sníženou o oprávky a snížení hodnoty.

Částka odpisů je rozúčtována lineární metodou na předpokládanou délku odhadované životnosti takto:

Počítačové programové vybavení	4 roky
Budovy	25 roků
Technická zařízení, strojní zařízení a přístroje	4 roky, 8 roků
Nábytek a vozový park	4 roky, 8, 10 roků
Počítačové technické vybavení	4 roky
Úpravy pronajatých budov	délka pronájmu

1.5 Závazky

Závazky se zapisují do rozvahy v nominální hodnotě.

1.6 Závazky z titulu důchodů pro členy Účetního dvora

Podle článku 19 nařízení Rady (ES, Euratom, ESUO) č. 2290/77 ze dne 18. října 1977 o platových poměrech členů Účetního dvora (Úř. věst. L 268, 20.10.1977, s. 1) se výplata dávek stanovených důchodovým systémem hradí z rozpočtu Společenství. Členské státy zajistí společně výplatu těchto dávek.

Částky, jejichž výplatu zajistí členské státy, se stanovují jak na základě účetního standardu č. 12 „Zaměstnanecké požitky“, který v souladu s článkem 133 finančního nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství přijal účetní Komise svým rozhodnutím ze dne 28. prosince 2004, tak na základě výpočtu za použití metod pojistné matematiky, který provedou odborníci specializovaného úřadu pokladníka Komise (PMO).

1.3 Předběžné financování

Předběžné financování je platba, jejímž účelem je poskytnout příjemci peněžní zálohu, tedy disponibilní peněžní prostředky. Může být rozdělena na řadu plateb během období vymezeného v konkrétní dohodě o předběžném financování. Zálohu je nutno v dohodou stanoveném období využít na účel, pro který byla poskytnuta, nebo vrátit zpět.

Od rozpočtového roku 2006 se rezerva na důchody vypočítává bez daně odvedené při výplatě důchodu, neboť tyto daně představují příjmy rozpočtu Účetního dvora (viz komentáře v bodě 4). V roce 2005 rezerva na důchody tyto daně zahrnovala. Kdyby Účetní dvůr uplatnil tyto zásady v roce 2005, výše rezervy za rozpočtový rok 2005 by dosáhla částky 41 779 878 EUR. Srovnávací číselné údaje nebyly upraveny.

2. Dlouhodobý nehmotný a hmotný majetek

(v tisících EUR)

	2006			2005
	Odepsatelná hodnota	Oprávky	Čistá účetní hodnota	Čistá účetní hodnota
Dlouhodobý nehmotný majetek	1 945	(1 353)	592	537
Dlouhodobý hmotný majetek				
— Pozemky	777	—	777	777
— Budovy	52 075	(19 735)	32 340	34 198
— Technická zařízení, strojní zařízení a přístroje	1 199	(856)	343	358
— Nábytek a vozový park	1 845	(1 260)	585	630
— Počítačové technické vybavení	3 867	(2 926)	941	1 398
— Ostatní dlouhodobý hmotný majetek	1 044	(609)	435	609
— Nedokončený dlouhodobý majetek	199	—	199	25
Mezisosčet	61 006	(25 386)	35 620	37 995
Celkem	62 951	(26 739)	36 212	38 532

3. Krátkodobé pohledávky

Krátkodobé pohledávky z větší části odpovídají vzniklým, avšak dosud neinkasovaným nárokům, včetně částky 841 528 EUR (v roce 2005: 1 392 326 EUR), která vyplývá z nabytí nároků na důchody zaměstnanců orgánu z důchodových systémů členských států.

Zůstatek zahrnuje zejména zálohy vyplacené na výdaje na služební cesty členů a zaměstnanců Účetního dvora, které již proběhly, avšak ještě nebyly vyúčtovány, jakož i předem zjištěné náklady.

4. Zaměstnanecké požitky

Zaměstnanecké požitky představují budoucí důchodové nároky členů Účetního dvora.

Částka zaměstnaneckých požitků za rok 2006 je vyjádřena bez daně (viz komentář v bodě 1.6).

5. Krátkodobé závazky

Krátkodobé závazky se týkají závazků vůči dodavatelům, výdajů na služební cesty, které zatím nebyly organizací zpracovávající platby kreditními kartami vyfakturovány, a různých závazků.

Kromě toho tato položka zahrnuje závazky vůči zaměstnancům vyplývající z nároků nabytých podle služebního řádu a nevypořádaných výdajů na služební cesty.

6. Čistá aktiva

Pohyby čistých aktiv v roce 2006:

(v tisících EUR)	
Zůstatek k 31. prosinci 2005	(11 450)
Výsledek hospodaření za rozpočtový rok	32
Čistá aktiva k 31. prosinci 2005	(11 418)

7. Výnosy ze správní činnosti

Tato položka zahrnuje zejména daně a příspěvky na sociální zabezpečení z platů členů a zaměstnanců.

8. Ostatní správní náklady

Tato položka zahrnuje především nájemné za budovy a související náklady, výdaje na služební cesty zaměstnanců a členů, náklady na informační technologie a náklady související s odbornou přípravou.

Dále si externí dodavatelé sjednali tyto bankovní záruky za řádné plnění smlouvy:

(v tisících EUR)		
	2006	2005
— za poskytování služeb cestovních kanceláří	51	20
— za dlouhodobý pronájem služebních vozidel	75	75
— za poskytování stravovacích služeb	28	28
Celkem	154	123

9. Podrozvahové závazky

Podle rámcové smlouvy o stavbě jedné nebo několika přístaveb budovy Evropského účetního dvora, která byla podepsána 15. prosince 1999, se smluvní strany dohodly takto:

Lucemburský stát se zavazuje pronajmout Účetnímu dvoru stavební pozemek pro první přístavbu za cenu 1 (jednoho) EUR na dobu, která nepřekročí 49 (čtyřicet devět) let. Pronájmy jakýchkoli dalších stavebních pozemků, které budou nutné pro další přístavby, nesmějí trvat déle než pronájem stavebního pozemku pro první přístavbu.

Účetní dvůr se rozhodl provést druhou přístavbu (budova K3) a z důvodu odlišných realizačních podmínek se Lucemburský stát a Účetní dvůr dohodly na uzavření nové rámcové smlouvy, jejíž podpis se předpokládá v roce 2007.

U čtyř platných smluv o pronájmu budov činí neuhrazené závazky z pronájmu 7 960 550 EUR (v roce 2005: 9 951 290 EUR), v tomto členění:

(v tisících EUR)		
	2006	2005
— budovy	7 833	9 758
— kancelář v Bruselu	110	144
— parkování	17	50
Celkem	7 960	9 952

(v tisících EUR)	
	2006
U smluv o operačním leasingu materiálu a jiného vybavení činí neuhrazené závazky z pronájmu	363
Neuhrazené rozpočtové závazky	3 150
Celkem	3 513